# E canto di Nelson

ilustracion y poesia contemporaneo na Papiamento

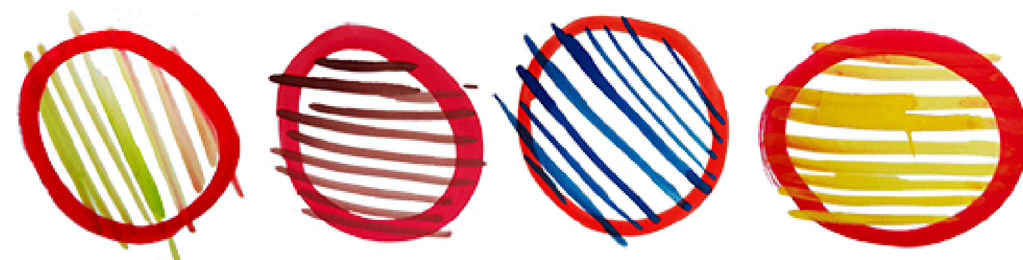
Aruba 2020



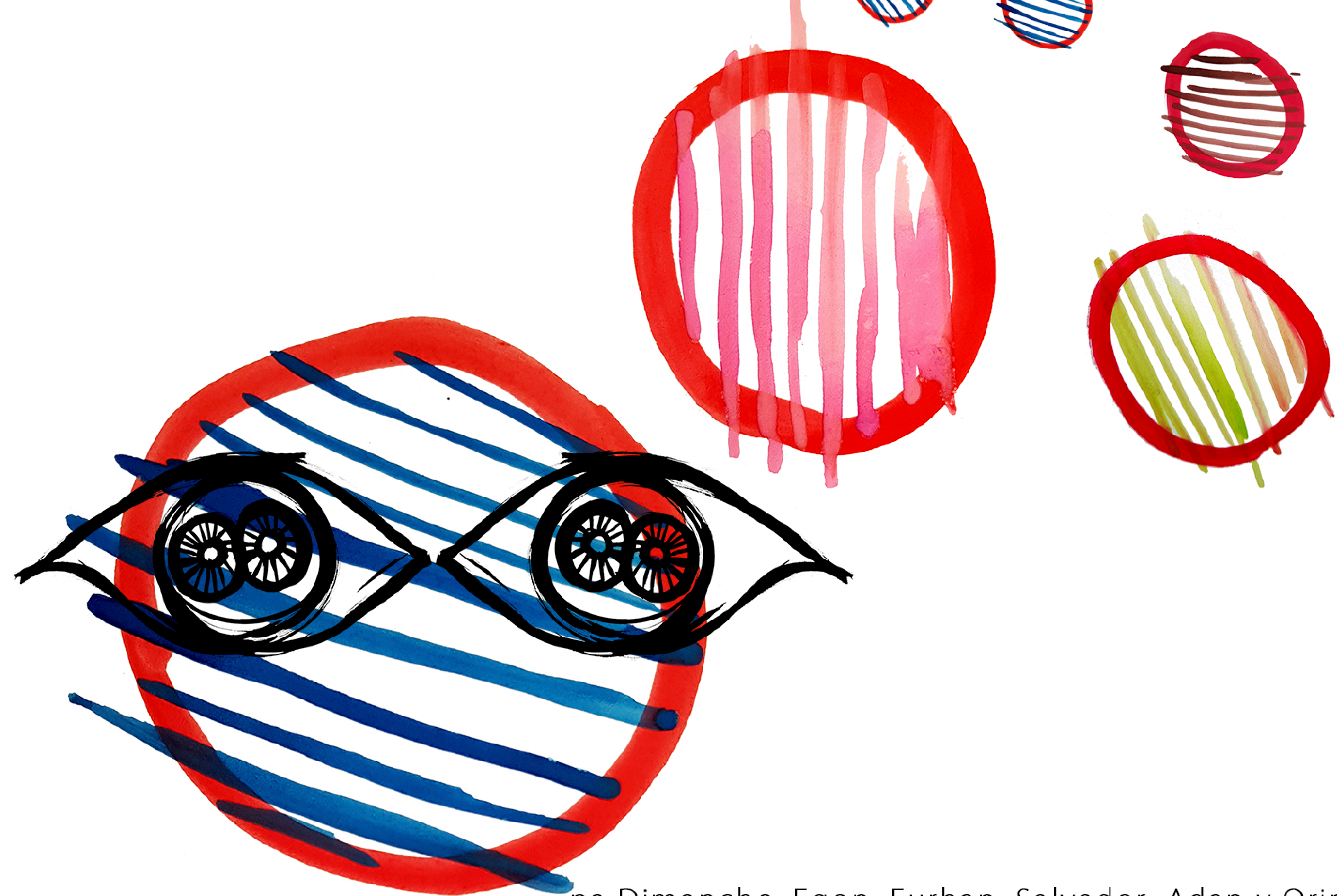












pa Dimanche, Egon, Furhan, Salvador, Adan y Oriré

Estudio Nelson Gonzalez cu apoyo di UNOCA ta presenta:

# E canto di Nelson

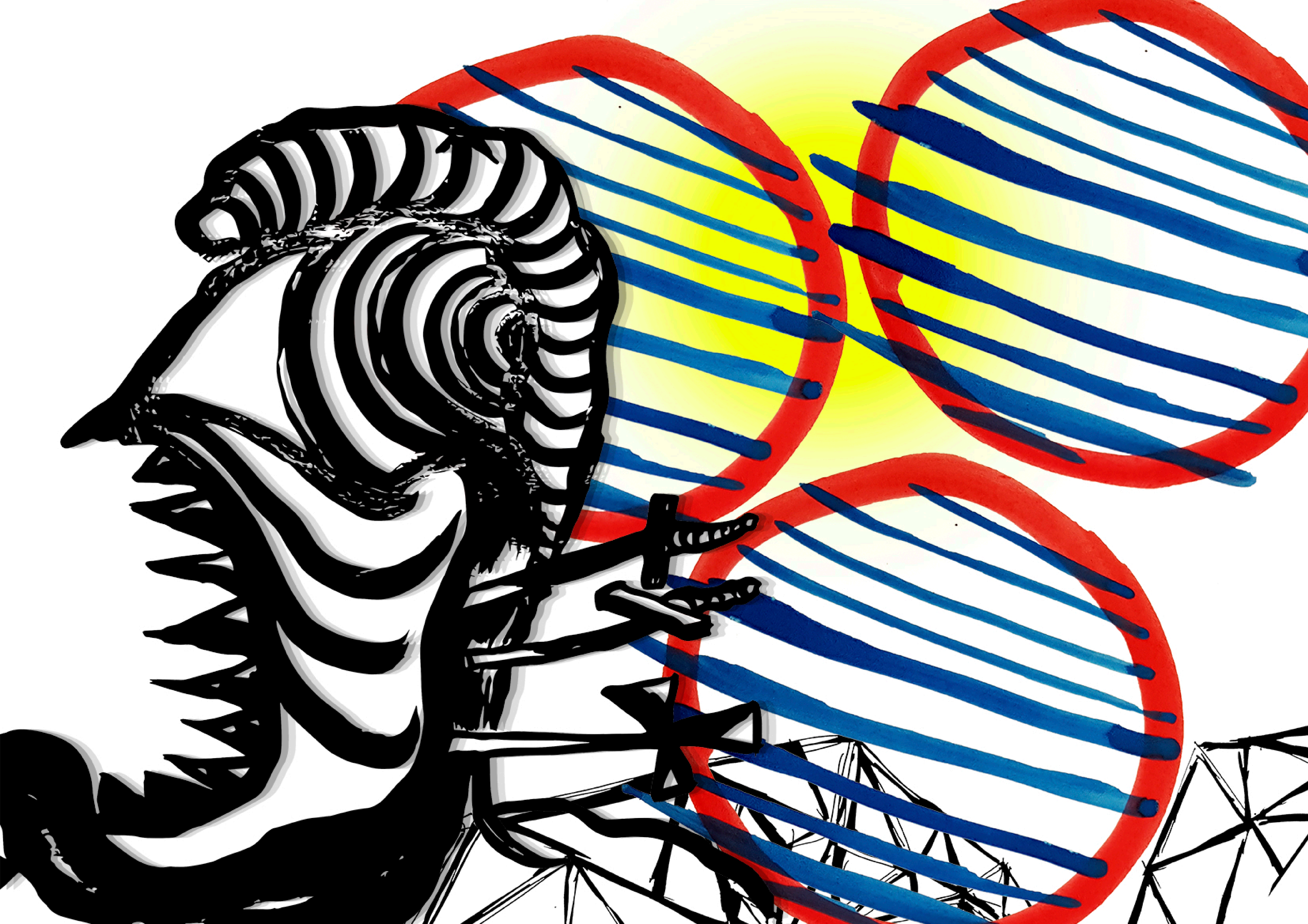
ilustracion y poesia contemporaneo
na Papiamento

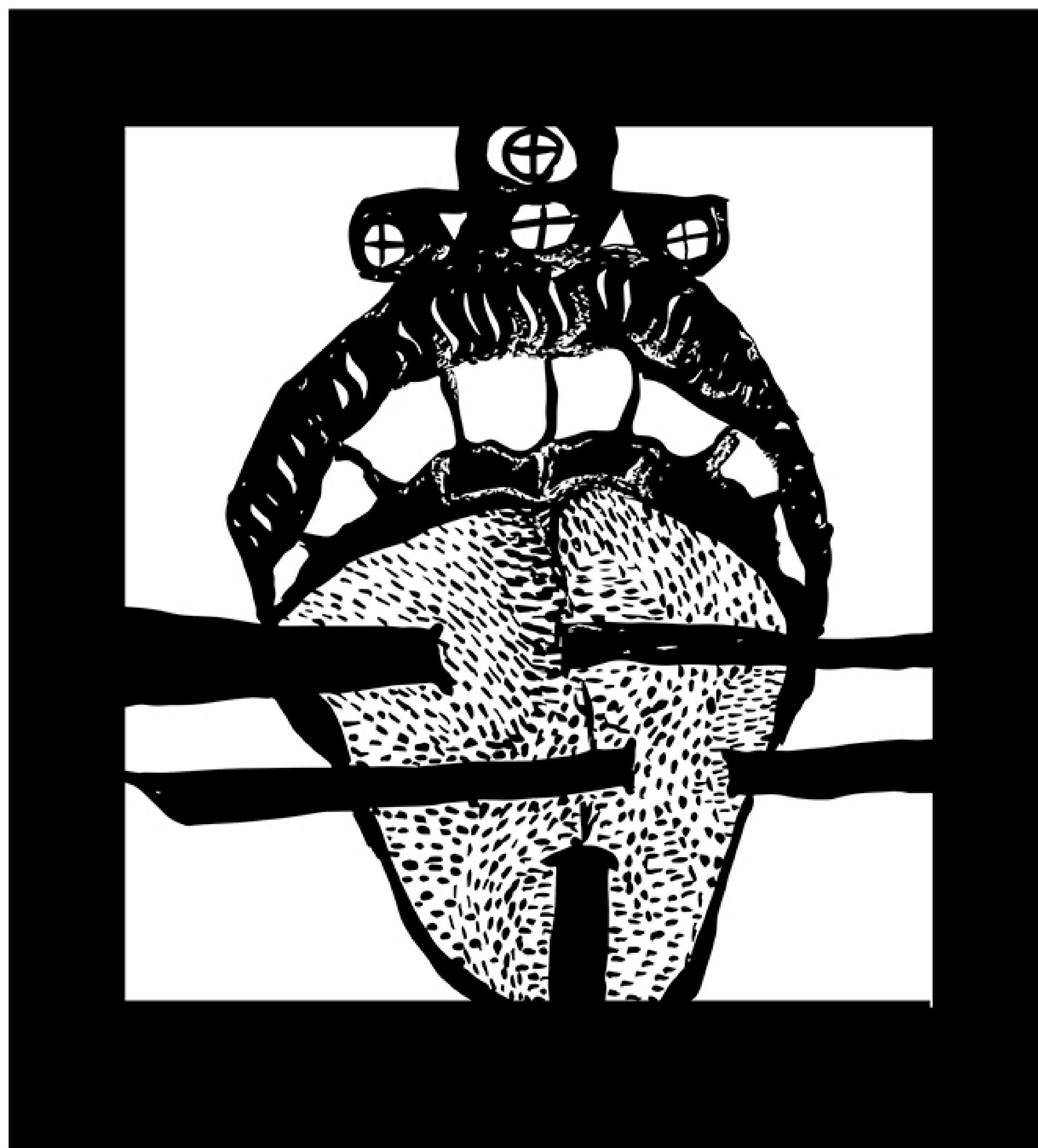
Aruba 2020











Arte Contemporaneo ta sigui documenta bida y su medio ambiente.

Si bo no ta compronde Arte Contemporaneo, probablemente bo no lo compronde e mundo cu nos ta bibando aden awendia.

E autor



# E canto di Nelson

Introduccion

Ta un placer di por presenta e cuater obranan literario aki, como parti di mi trabou artistico: "Inburgering como arte - Arte como inburgering".

Mi a titula e serie “E canto di Nelson” inspira pa e obra: Les Chants de Maldoror (E canto di Maldoror) di Conde di Lautréamont, data 1869. Obra literario cu a ser considera e pilar di surrealismo y, ami, na mi turno, ta consider’e tambe un di e pilarnan di “inburgering” como arte.

Den dje ta devela un forma intuitivo di e manera di observa mundo y na e mesun momento ta propone un paradox pa adaptacion di bida y creacion riba su mes, den un contexto geosocial nobo. Migrante...

Mi a bin e isla aki di otro mundo, di otro mundo cultural, solamente cu no di e leu ey, pero igualmente di otro mundo, den otro mundo, bibando un constante “inburgering”.

E autor


SOUBLETTE

# E canto di Nelson

Nota pa e lesado:

E ilustracionnan y e contenidonan literario uza den e obra aki ta solamente contenido artistico y intelectual, nan no ta pretende di ofende ni di haci niun referencia cu lo involucra un di tres persona, ni tampoco influencia su interesnan estetico.

Ta recomenda pa lesa e obra aki den posicion di feto, pa conecta cu e pensamento primario, liber di tur prehuicio y expectativa, manera un baby di un luna...!

No ta recomenda pa lesa e obra aki prome cu bay drumi; ni tampoco despues di come dos webo moli (di esunnan cu ta duna calma na e wowonan).

E telefonnan mester ta den modo di silencio, pero cu data of wifi conecta; no lubida di instala un lesado di QR code, pasobra esaki sigur lo ta necesario.

E obra aki ta di distribucion gratuito. Si e lector ta desea di haya un certificado di autenticidad di e obra aki, contact e autor y e lo laga bo sa e protocol pa haci esaki.



Si Bo persona, despues di termina di lesa e obra aki, ainda ta sigui sin compronde kico Arte Contemporaneo ta, sin duda Bo persona ta preocupa pa compronde arte mas, simplemente loke Bo mester sinti.

E autor



# Costa poetico



Esaki ta henter un actividad cu niun hende no sa con e ta sosode en realidad; tur locual ta ser bisa ta keda speculacion... B'a yega di puntra bo mes cualke momento ken sa di e multiple islanan chikito cu ta drumi anochi den lama habri y cu den dia bo no ta mira den e subibaha di e marea?

Bo a yega di puntra bo mes cuanto rabo di nubia ta nace y muri djis den un bahada di solo di tanto inmensidad? Bo n' ta bira caweta pa mira y conoce e miyones di obheto cu ta cay for di espacio impactando den lama habri? Mi sa cu pa hopi hende tur esey no ta importante, pero pa mi e ta bal hopi.

Ayera m'a bay contempla lama, interesa pa compronde e gradonan di profundidad di e awa y e cantidad di blauw, blanco y berde pa crea e berdadero tononan di aqua cu ta manifesta nan mes na cada costa, con nan ta varia entre nan dependiendo di e ora, e momento preciso cu ta tiña e oriyanan color biña suave, oro intenso, lila radiante y shinishi di tur sorto di tono... Tur di nan segun e mannan di holoshi ta drey rond.

# Costa poetico



Anochi, asina cu e cusinchi touch mi cabes, e bay bin organico di e lama imaginario cu mi cama ta, ta cuminsa. Den mi soño mi ta completa e tripulacion cu mi amigonan imaginario y nos ta cuminsa nabega...Ta facil pa conkista continente, descubri costa nobo, pasa anochi den mangel, tunnel, cueba, te hasta porta di otro dimension pa sigui papia...

Bo lo pensa cu mi ta loco! E unico palabracion cu nos organisacion secreto tin ta: no trece niun sorto di evidencia fisico na e teritorionan unda bo por cana, conoce y conta bo bisiñanan di nan como destino turistico nobo.

Esnan motiva pa medio di plachi, storia y mapa falso ta purba yega, nan ta conta di e bientonan fuerte y e visionnan falso cu ta distrae nan na caminda. Lo bo no libra di e atakenan di animalnan mitologico, crea pa kibra palo di bela di cualkier boto. Mi no kier descurasha niun hende, pero t'ami so ta testigo di e costanan poetico ey.





# E shete puntonan cora



Tur cos ta sosode den e fruteria, den e combersacion silencioso entre e frutanan, cu nos no por ni percibi, pero e t'ey si. E unico indicacion di cu algo por ta pasando relaciona cu henter e vrum vrum ey no ta ni sikiera orea mes ta reconoc'e, sino mas bien nanishi, cu loco loco ta cuminsa fiha presencia den e luga di cos cu bo no por ni touch ni gara.

Tin mas di un, e ta bisa; pocopoco e ta cuminsa reconoce nan. E ta reconoce nan tur y e ta bisa: Shete... Y esey ta e number faborito di e curason cu ta biba den fase semanal, masha liga na marea di lama, na luna, pero mas tanto na e bientonan cu ta lastra e unico cos cu ta situ'e den espacio, e tin miedo di cay, trompica of maltrata su mes...!

Noble, honesto, manera un chatiger y seductor e ta cana rond pocopoco den e luga, e curason ey, color cora cora dornasol masha vibrante, cu den su briyo ta crea refleho den e skinanan mas angular.

# E shete puntonan cora



E granatapel, cu su compleho di a nace den tera cayente, ta soña cu friu, e kier core, pero e no tin pia. Manera un granat e kier rementa cu su radiante presencia, e kier caba cu tur cos cu e autosacrificio cu su nomber ta marca. Caba cu e cherry seductor cu ta aparece den e bebidanan mas caro, e strawberry cu ta bay para den e dessertnan di e hotelnan All Inclusive, e appel cu ta hunga pa tur dos ekipo, esun duro y esun moli, e tomati cu pa pecador cu e ta, ta bay para den pizza, salada y hamburger...

E rabia di e granatapel tin tur hende plama den e luga. E curason inocente, seduci door di tur e holonan, no custumbra na cas cu e wega sensorial aki, no ta visualisa su peliger, e estado mas ficticio di sumision, e parafernalia arma pa esun cu ta sconde den un caha di palo y ta ricibi tur cos, e boa constrictor, cual cu su rosea di fruta lo come anochi e intensidad di mi color. Esey ta sosode casi tur dia di diamars pa diadomingo y dialuna e ta sosega... manera e rosea largo di shete punto na final di e alinea aki.......




Hope
Love
Faith
Happy


I
Love
you
4
ever.
H.B.O
HAVO
of
EPI



# E pret'i wowo morocho



Un mainta, shet'or pasa, mi a sinti cu mi tabata falta algo... Pero ainda sin sa ta kico, mi a laga tempo pasa haciendo mi cosnan di tur dia. Pushando e teclanan di mi mashin mi a dicidi di skirbi e storia aki. Mi no sa cuanto tempo a pasa, pero e sensacion a bini bek, mi a wak holoshi y tabata pasa di nueb'or di anochi caba y ainda mi no por a logra haya sa ta kico mi tabata sinti falta di dje.

Ta hopi ora mi a bati riba nan, mi a pensa riba e teclanan y e letternan cu tabata purba sconde pa mi, entre e iconanan di e pantaya, den e randnan scur di e diferente bentananan habri. Mi a dicidi di come dos webo moli, algo cu por a pone mi wowonan sosega un tiki...

# E pret'i wowo morocho



Den e huki, casi entre e porta y e vloer, dos chincha dornasol ta bisa mi: Dicon dos webo moli...? Sorprendi cu mi por a mira nan, mi a hinca rudia, hasta mi a baha asina abou cu si mi lo a papia un tiki duro mi por a supla pone nan bula bay. Cu cautela y papiando masha pocopoco m'a bisa nan: Dos webo pasobra ta dos wowo mi tin... Dos webo pasobra paden nan ta blanco y geel... Blanco pa suavisa e color cora di esunnan di mi y geel pa lusa mi pret'i wowonan color bruin. Moli, pasobra si nan lo ta mucho duro, cos duro lo nan ta mira...

Pa ora cu mi a caba cu mi splicacion, sin haya sa ainda ta kico mi tabata sinti falta di dje, ya nan tabata morto caba. Bida di e sernan microscopico ta mes vulnerabel cu un seconde... Ora cu mi a lanta fo'i riba vloer, mi a wak patras, anto mi ta mira mi mes ainda ta skirbiendo e cuenta aki.





# Un coleccion straño



Un bleki ta lora bin den e gang di e supermercado, mi ta par'e cu mi hilchi di pia cu ta sali for di mi slof, comosifuera e no kier, pa mishi cu e vloer friu. Mi ta wak bon, mira e bleki, e unico cos cu mi ta logra lesa ta e palabra **sardines...**

Mesora mi ta buk pa coy e bleki. Tin tiki cliente y no tin niun hende den e gang, mi ta sigui cana pa puntra, anto mi ta mira un persona di basta edad benta riba vloer. Mi ta core bay yud'e y e ta bisa mi: No worry, mi mes por lanta...! Te na e momento ey mi no por a saca afo si ta homber of muhe. Ta basta aña e tin, masha delega, cabey completamente blanco y, pa colmo, e tin asina hopi plooi cu bo n' por defini su rasgonan facial.

N'e momento ey mi a sinti mi mes den un les di dibuho y anatomia humano, mirando su skelet fura cu cuero machica drey e dede pa yega na e trazjet pa logra apoyo; mientras pocopoco e ta pone su man robes plat riba vloer, cu su man drechi e ta wanta su rudia, manera pa e no kibra den dos pida, e otro ta cuminsa haci movemento pa los su mes fo'i vloer. E ta nenga pa mi yud'e djis cu un movemento sutil di su mirada, ey mi por a mira cu su pret'i wowo tabata casi blauw, e ta fiha mi cu un mirada yen di antiguedad. Mi ta hala un banda di biaha, pa mi no haci e momento mas tenso, disimuladamente mi ta drey bira y mi ta concentra riba e diferente cumindanan di lama den bleki cu tin den e tienda.

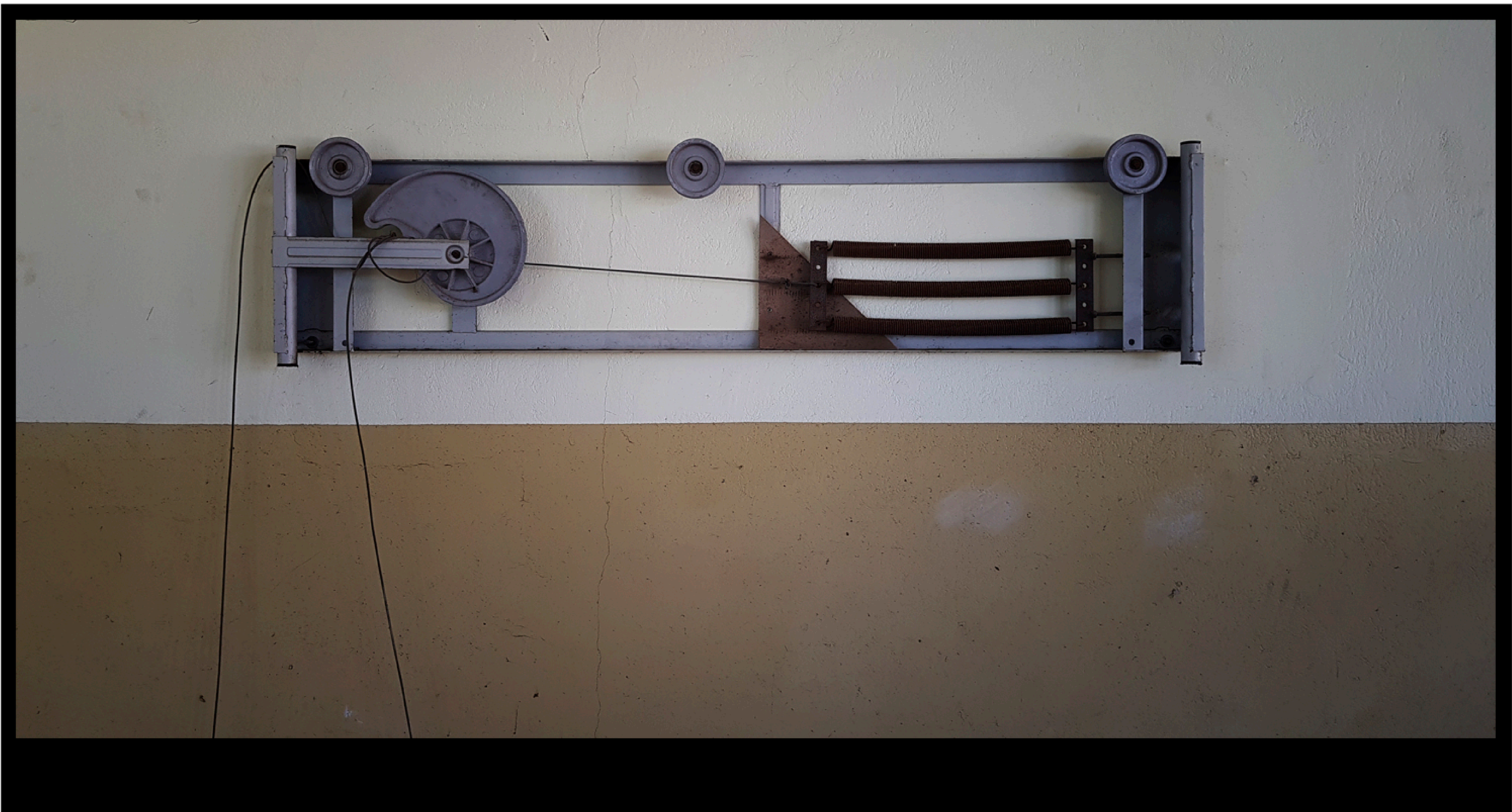
# Un coleccion straño



Un bos hopi calmo ta bisa mi: mi ta acepta pa bo hiba mi mi cas. Sin duda ya nos tabata den mi auto caba, na caminda pa su cas... Drentando p'aki, saliendo p'aya, topando crusada y lorando skina, solo a bisa ayo y mi a cuminsa perde tur referencia di e luganan.

Carga cu un caha yen di cos, mi a drenta den un cas hopi scur, cu holo hopi fuerte y straño pa mi, pero nada desagradabel. Mi a keda impresiona cu e tiki cosnan cu mi por a mira den e medio scuridad ey: flasco, reki, potret, ilustracion, cos cu el a nenga di mustra mi den detaye. El a uza e expresion aki: Bo a yega aki, pasobra bo tin e capacidad pa compronde existencia di leon di awa autista, di djindja cu ta tira laser, di pisca claustrofobico, clone di animal cu nos, pero ainda mi no por a mira nan den detaye.

Mi a sali for di eynan impresiona, ansioso pa descubri mas. Mi no a tarda mas cu su siguiente mainta pa mi bolbe bishit'e; perdi, desorienta mi a yega, pero nada no tabata mescos mas, den un par di seconde mi a bin ripara cu tabata djis un contacto multidimensional di otro tipo y cu tur cos a pasa e momento cu bo ta dal un hap.



# E canto
# di Nelson

ilustracion y poesia contemporaneo
na Papiamento

Aruba 2020

**IIdea - Concepto:** Nelson González

**Traduccion:** Norma Le Grand - Freddy Montoya

**Coreccion di texto:** Fundacion Corector di Papiamento, Glenda Reiziger

**Coreccion final:** Ramon Todd Dandaré

**Audio:** Lazaro Barrizonte - André Le Grand

**Video:** Nelson González

**DANKI**
Ramon Todd Dandaré, Tuesday Irwin, Gloria Bryce, Angelo Angela, Zurishaddai Tremus, Gina Jie Sam Foek.-







